# Porównanie tłumaczeń Galacjan 1:10

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Teraz bowiem ludzi przekonuję czy Boga czy szukam ludziom przypodobać się jeśli bowiem jeszcze ludziom przypodobałem się Pomazańca niewolnik nie kiedykolwiek byłem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A teraz, czy chcę sobie zjednać ludzi, czy Boga? Albo czy staram się przypodobać ludziom?* Gdybym nadal chciał się przypodobać ludziom, nie byłbym sługą Chrystusa.**[1)2)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Teraz bowiem ludzi przekonywam czy Boga? Czy szukam ludziom przypodobać się*? Jeśli jeszcze ludziom przypodobałbym się*, Pomazańca niewolnikiem nie byłbym**. [3)4)] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Teraz bowiem ludzi przekonuję czy Boga czy szukam ludziom przypodobać się jeśli bowiem jeszcze ludziom przypodobałem się Pomazańca niewolnik nie (kiedy)kolwiek byłem |

[1)] <x>520 2:29</x>; <x>590 2:4</x>
[2)] <x>520 1:1</x>
[3)] Według oryginału chodzi o czynność niedokonaną trwałą.
[4)] Zdanie to stanowi okres warunkowy, modus irrealis.